



QUICK
USER
GUIDE

CK97 CL
REFERENCE LAVALIER MICROPHONE



SICHERHEIT & UMWELT / SAFETY AND THE ENVIRONMENT /
SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT / SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE



BESCHÄDIGUNGSGEFAHR

Überprüfen Sie bitte, ob das Gerät, an das Sie das Mikrofon anschließen möchten, den gültigen Sicherheitsbestimmungen entspricht und mit einer Sicherheitserdung versehen ist.

RISK OF DAMAGE

Please make sure that the piece of equipment your microphone will be connected to fulfills the safety regulations in force in your country and is fitted with a ground lead.

RISQUES DE DOMMAGES

Vérifiez si l'appareil sur lequel vous voulez brancher le microphone répond aux règlements de sécurité en vigueur et possède une prise de terre de sécurité.

PELIGRO DE DAÑOS

Verifique que el aparato al que desea conectar el micrófono cumpla con las disposiciones de seguridad vigentes y tenga una conexión a tierra.



UMWELT

Am Ende der Lebensdauer des Produkts trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel voneinander und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.

Die Verpackung ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.

ENVIRONMENT

At the end of the lifetime of the product, disconnect the housing, electronics and cable from each other and discard all components according to applicable disposal regulations.

The packaging is recyclable. Dispose of the packaging via an appropriate collection system provided for this purpose.

ENVIRONNEMENT

En fin de durée de vie du produit, démontez et séparez le boîtier, le système électronique et les câbles et éliminez chacun de ces éléments conformément aux prescriptions en vigueur.

L'emballage peut être recyclé. Déposez l'emballage auprès d'un centre de collecte prévu à cet effet.

MEDIO AMBIENTE

Al final de la vida útil del producto, separe la carcasa, componentes electrónicos y cables y elimine cada uno de los componentes según las normativas de eliminación vigentes.

El embalaje es reutilizable. Deposite el embalaje en un punto de recogida adecuado.



KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY /
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

- DE** Dieses Produkt entspricht den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf www.akg.com herunterladen oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.
- EN** This product conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit www.akg.com or contact sales@akg.com.
- FR** Ce produit est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site www.akg.com ou en adressant un e-mail à sales@akg.com.
- ES** Este aparato corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio www.akg.com o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.



AKG ACOUSTICS GMBH, LAXENBURGER STRASSE 254, 1230 VIENNA AUSTRIA
AKG ACOUSTICS, U.S., 8500 BALBOA BOULEVARD, NORTHRIDGE, CA 91329, U.S.A.
© 2016 HARMAN International Industries, Incorporated. All rights reserved. AKG is a trademark of AKG Acoustics GmbH, registered in the United States and/or other countries. Features, specifications and appearance are subject to change without notice.
www.akg.com 02/16/5070841

DE

Dieses Miniaturmikrofon ist überall dort einsetzbar, wo es darauf ankommt, dass das Mikrofon sich möglichst unauffällig ins Aufnahmegeschehen einfügt. Trotzdem sorgt die Richtcharakteristik des Mikrofons dafür, dass die Aufnahme frei von überbetonter Räumlichkeit ist oder eine Beschallungsaufgabe mit guter Rückkopplungssicherheit erfüllt werden kann. Das CK97 CL eignet sich hervorragend zur Abnahme von Musikinstrumenten, für Sänger und Schauspieler, aber auch zum Einsatz im TV und Rundfunkbereich und für Beschallungsaufgaben in Verbindung mit drahtlosen Mikrofon-Funkanlagen geeignet. Damit eine weitgehende Unauffälligkeit, vor allem für den TV-, Film- und Bühneneinsatz gewährleistet wird, sind alle Teile des Mikrofons in einem neutralen Grau ausgeführt.

EN

The CK 97 CL can be used wherever a particularly inconspicuous microphone is needed. The cardioid pickup pattern ensures recordings free of excessive reverberation and provides high gain-before-feedback for sound reinforcement applications. The CK97 CL is ideally suited for instrument miking; singers and actors; TV and radio use; and sound reinforcement applications in conjunction with wireless microphone systems. All parts of the microphone are finished in a neutral shade of gray in order to ensure that the microphone will blend in perfectly with the TV, movie, or stage set.

FR

Cette capsule miniature est la solution idéale lorsque le micro doit être particulièrement discret, voire invisible. Sa caractéristique cardioïde autorise par ailleurs un cadrage précis de l'évènement sonore en évitant un taux de réverbération excessif et permet de réaliser une sonorisation sans avoir à redouter d'accrochage Larsen. Le CK97 CL qui convient parfaitement pour les instruments de musique, le chant et le théâtre, s'utilise aussi à la radio et à la télévision; il s'emploie également pour la sonorisation, avec les émetteurs de systèmes à micro sans fil. Pour le rendre encore plus discret, en particulier pour la télévision, le cinéma ou la scène, le micro est entièrement traité en gris neutre.

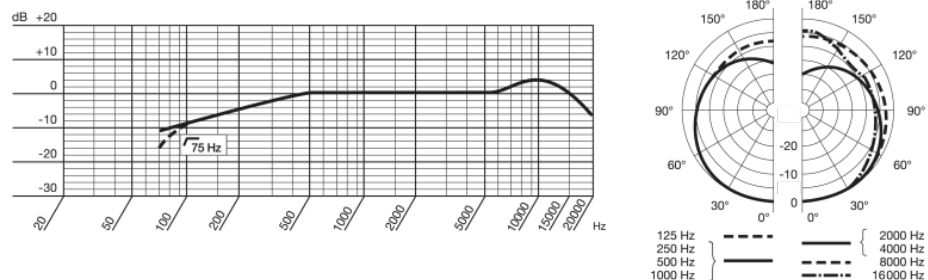
ES

Este micrófono miniatura puede ser utilizado toda vez que sea importante que durante la grabación pase, de ser posible, inadvertido. A pesar de ello, la característica direccional del micrófono garantiza que la grabación no contenga reverberación exagerada o que se pueda realizar una sonorización segura sin realimentación acústica. El CK97 CL es ideal para la toma de instrumentos musicales, para cantantes y actores y también para ser utilizado en TV y radiodifusión y para funciones de sonorización en combinación con equipos de micrófonos emisores inalámbricos. Para garantizar en gran medida su discreción, ante todo cuando se utiliza en TV, cine y escenarios, todas las piezas del micrófono han sido elaboradas en un color gris neutral.

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / SPÉCIFICATIONS / DATOS TÉCNICOS

Modell / Model / Modèle / Modelo	CK97 CL
Typ / Type / Type / Tipo	Kondensatormikrofon, selbstpolarisiert, Druckgradientenempfänger / Self-polarized condenser microphone, pressure gradient microphone / Microphone électrostatique, autopolarisé, microphone à gradient de pression / Micrófono de condensador, autopolarizado, transductor a gradiente de presión
Richtcharakteristik / Polar pattern / Diagramme polaire / Patrón polar	Niere / Cardioid / Cardioïde / Cardioide
Frequenzgang / Frequency response / Réponse en fréquence / Respuesta en frecuencia	150 Hz – 18.000 Hz (+/- 3 dB)
Empfindlichkeit / Sensitivity / Sensibilité / Sensibilidad	40 mV/Pa
Grenzschalldruck für 1000 Hz, 10000 Ω Lastimpedanz (1% Klirrfaktor) / Max. SPL at 1000 Hz, for 10,000 Ω load Impedance (1% T.H.D.) / Niveau maxi. de pression sonore pour 1000 Hz, impédance de charge de 10000 Ω (D.H.T. 1%) / Nivel máximo de presión acústica para 1000 Hz, 10000 Ω impedancia de carga (D.A.T. 1%)	20 Pa ± 120 dB
Elektrische Impedanz / Electrical impedance / Impédance électrique / Impedancia eléctrica	< 4.000 Ω
Empfohlene Lastimpedanz / Recommended load impedance / Impédance de charge recommandée / Impedancia de carga recomendada	> 10.000 Ω
Temperaturbereich / Temperature range / Plage de température / Rango de temperatura	-20 °C - +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Stecker / Connector / Connecteur / Conector	Mini-XLR (Switchcraft-TA3F)
Kabellänge / Cable length / Longueur du câble / Longitud del cable	1,10 m (3.6 ft.)
Gehäusematerial / Case material / Boîtier / Material de la caja	Messing / Brass / Laiton / Latón
Gehäusoberfläche / Finish / Surface du boîtier / Superficie de la caja	matt-grau / matte gray / gris mat / gris opaco
Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones	25 mm x 11 mm ø (1.0 in x 0.4 in ø)
Nettogewicht / Net weight / Poids net / Peso neto	6 g (0.21 oz) (ohne Kabel / without cable / sans câble / sin cable)
Lieferumfang / Scope of delivery / Contenu de la livraison / Contenido del embalaje	1x CK97 CL Lavaliermikrofon, 1x H31 Mikrofonsklemme, 1x W97 Windschutz, 1x Zipptasche / 1x CK97 CL lavalier microphone, 1x H31 microphone clip, 1x W97 windscreen, 1x zip bag / 1x CK97 CL microphone lavalier, 1x H31 clip de fixation, 1x W97 bonnette anti-vent, 1x sac de protection / 1x CK97 CL micrófono lavalier, 1x H31 pinzaprendedor, 1x W97 pantalla antiviento, 1x bolsa de protección

FREQUENZGANG & POLARDIAGRAMM / FREQUENCY RESPONSE & POLAR DIAGRAM / RÉPONSE EN FRÉQUENCE & DIAGRAMME POLAIRE / RESPUESTA EN FRECUENCIA & DIAGRAMA POLAR



ANWENDUNG / APPLICATION / EMPLOI / UTILIZACIÓN

DE

Der große Vorteil des an der Kleidung befestigten Mikrofons besteht darin, dass der Abstand zwischen dem Mikrofon und dem Mund des Sprechers/Sängers, unabhängig von dessen Bewegung, immer gleich bleibt und somit während der Aufnahme keinerlei Pegelschwankungen zu befürchten sind. Zusätzlich ist der Sprecher/Sänger in seiner Bewegungsfreiheit weitgehend unbeeinflusst und seine Hände bleiben frei. Die Befestigung des Mikrofons an der Kleidung erfolgt mit Hilfe des Ansteckclips H31. Die Richtcharakteristik der Kapsel und der damit zusammenhängende Bündelungsgrad gewähren dem Anwender eine zusätzliche Sicherheit bei der Verwendung des Mikrofons in Beschallungsanlagen. Bei der Verwendung im Freien oder sehr nahe am Mund empfiehlt sich der Einsatz des mitgelieferten Windschutzes W97.

EN

The principal advantage of a clip-on microphone attached to the user's jacket or dress is that the working distance will remain constant independently of the user's movements. Therefore, the output level will also remain constant throughout the recording session. Conversely, the speaker/vocalist will be free to move about while their hands remain free, too. The microphone can be attached using the H31 clip. The cardioid pickup pattern of the microphone and the associated directivity factor provide for added system gain before feedback in sound reinforcement situations. When using the microphone outdoors or very close to the mouth, we recommend using the supplied W97 windscreen.

FR

L'avantage majeur d'un micro fixé aux vêtements réside dans le fait qu'il se trouve toujours à la même distance des lèvres, indépendamment des gestes que fait le chanteur ou l'acteur; on n'a donc pas à s'inquiéter des variations du niveau sonore pendant la prise de son. En même temps, le chanteur (ou l'acteur) n'est pas gêné dans ses mouvements et garde les mains libres. Le micro se fixe aux vêtements à l'aide du clip H31. Le facteur de directivité de la capsule caractérisé par un champ serré est un facteur de sécurité pour la réalisation de sonorisations. Lorsqu'on utilise le micro en plein air ou très près des lèvres il est recommandé d'employer la bonnette antivent W97 faisant partie des accessoires d'origine.

ES

La gran ventaja de un micrófono sujetado en la ropa radica en que la distancia entre el micrófono y la boca del orador/cantante permanece siempre igual, independientemente de los movimientos de éste, con lo que no hay que temer oscilaciones de nivel durante la grabación. Además, el orador/cantante no se ve inhibido en su libertad de movimiento y tiene las manos libres. El micrófono se sujeta en la ropa con la pinzaprendedor H31. La característica direccional de la cápsula y el consiguiente factor de directividad le dan al usuario una seguridad adicional cuando se utiliza el micrófono en equipos de sonorización. Si se utiliza en el exterior o muy cerca de la boca se recomienda colocar la pantalla antiviento W97, incluida en los accesorios.